



# DÉZIT

**EN ELECTRIC PANEL HEATER 2-7**  
Operation and Storage Manual of Panel Heater

**RO CONVECTOR ELECTRIC 8-13**  
Instrucțiuni de utilizare și depozitare a convectorului de panou



**DZ 024 EIS W**  
230V~ 50Hz 500/1000/1500/2000/2500W

**IMPORTANT SAFETY MEASURES AND INSTRUCTIONS:****WARNING!**

- Please read this manual before operating the appliance and keep it at a safe place for future reference. In case the appliance is obtained by a new owner, it should be transferred together with its manual.
- **CAUTION:** Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.

Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button ONLY, provided that the appliance is installed and ready for operation and such children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all related risks.

Children from 3 to 8 years of age **MUST NOT:** connect the plug to power sockets, make adjustments, clean it or carry out user maintenance operations.

This appliance can be used by children older than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe operation of the appliance and understand the related risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.

- **CAUTION:** Some of the appliance parts may get very hot during operation and thus cause burns to users. In case there are children and vulnerable people in the room, special attention should be paid.



- **WARNING:** Do not cover the appliance in order to prevent overheating!
- The appliance must not be placed right under a socket box!
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting the appliance to the mains, check if the voltage indicated on its technical plate corresponds to the voltage of the electricity, supplied to your house.
- This appliance shall be used only for the purpose it has been designed and intended for, i.e. heating of domestic premises. The appliance is not intended for commercial/industrial application. Every other use is to be considered improper, and therefore dangerous. The manufacturer doesn't bear responsibility for damages arising from improper and irrational use. Non-adherence to these instructions would render the warranty invalid!
- Do not leave your home while the heater is operating: make sure that the power switch is in OFF position (panel heaters with mechanical control).
- Keep inflammable objects, such as furniture, pillows, bedding, paper, clothes, curtains etc. at a safe distance of at least 100 cm away from the panel heater.
- Do not operate the appliance in areas of use or storage of combustible substances. Do not operate the appliance in areas of combustible media (for example in close proximity to inflammable gases or aerosols) – there is great risk of explosion and fire!
- Do not insert and do not allow foreign objects to enter the ventilation openings (inlet and outlet) because this will cause electric shock, fire or will damage the appliance.
- The appliance is not suitable for animal breeding. The panel heater is intended for domestic/indoor operation only.
- When positioning the appliance, do not cover the safety grilles; do not hamper the incoming and outgoing air flow. All objects must be at a safe distance of at least 1 meter away from the appliance front and sides.
- The most common reason for overheating is dust and fluff deposits in the appliance. Clean the ventilation openings on a regular basis with a vacuum cleaner, but before that it is very important to disconnect the heater from the mains.
- Never touch the appliance with wet or moist hands – there is risk for your life!
- The power socket should be accessible all the time in order to disconnect the power plug when needed as fast as possible! Never pull the power cord or the appliance itself in order to disconnect it from the mains.
- **PAY ATTENTION!** Outgoing air gets heated during appliance operation (up to more than 100°C).
- If you decide to stop using an appliance of this kind, it is recommended to make it unusable by cutting its power cord after you have disconnected it from the mains. It is advisable all possible risks related to the appliance to be secured, especially in relation to children that may play with out-of-use appliances.

- **Warning:** Do not use this appliance with a programmer, counter or any other mechanism which could automatically turn on the heater – if the appliance is covered or positioned incorrectly there is a risk of fire.
- Position the power cord in such a way that it does not obstruct the free movement of people and cannot be stepped on! Use only approved extension cords, which are suitable for this appliance, i.e. they have a compliance sign!
- Never move the appliance by pulling its power cord; do not use the power cord for carrying other objects!
- Do not bend the power cord and do not pull it against sharp edges; do not place the power cord on hot surfaces or open fire!

**PACKING**

- After unpacking the appliance, check if its contents are intact and if it has not been damaged during transportation! In case a damage or incomplete delivery is found, contact your authorized retailer!
- Do not dispose of the original packing box! It could be used for storage and transportation purposes in order to avoid damages during transportation!
- Disposal of packing material should be done in the appropriate way! Children must be prevented from playing with polyethylene bags!

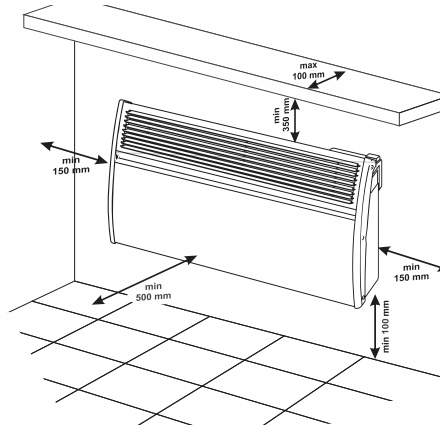
**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- This panel heater is designed to be used indoors, mounted on a wall.

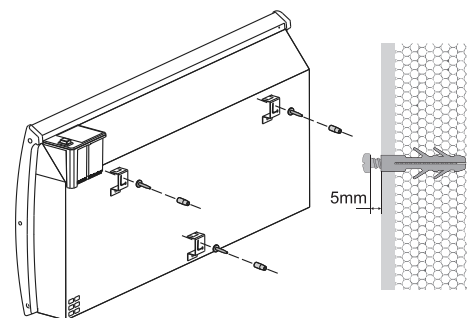


**Important:** In premises bigger than 45 m<sup>3</sup>, it is recommended to use a combination of 2 or more panel heaters.

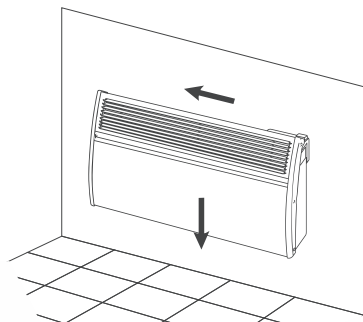
- Do not position the panel heater under a power socket or electricity connection box.
- **DO NOT** install/operate the panel heater:
  1. in places where a draught is present, which could influence the control settings;
  2. right under a power socket;
  3. in "Volume 1" for bathrooms;
  4. in "Volume 2" if the control board can be reached by a person who is in a shower or in a bathtub;
- For the wall-mounting of the panel heater, only the wall braces must be used which are delivered together with the appliance. When installing the panel heater, minimum safe distances must be observed.



- Select position, and then select 3 points, from the suggested dimensions of the position for drilling, then drill with a suitably drill bit holes in the marked locations on the wall.



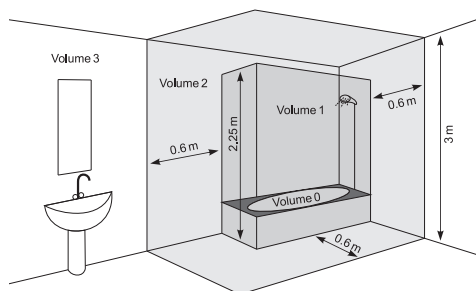
- Insert plastic dowels into the holes.
- Screw the screws into the dowels, and let them be submitted at least 5 mm.
- Attach the unit on the screws.



- Move slightly to the left of the appliance and then lower the down to make sure that the screws are right at the top of the channels.

## BATHROOM OPERATION

- The panel heater must be installed in accordance with the normal trade practices and in compliance with the national legislation (EU electricity directives and regulations concerning special installations and places of operation including bathrooms, shower cabins HD60364-7-701(IEC 60364-7-701:2006)).



- In case this panel heater is to be used in a bathroom or other similar room, the following installation requirements must be observed: the panel heater is with IP24 protection (water drops protection). Hence it can be installed in "Volume 2" (see the diagram below) in order to avoid the risk of the control board (power switch and thermo regulator) being reached by a person who is in a shower or a bathtub. The minimum distance between the appliance and a water source should be not less than 1 meter and it is compulsory the appliance to be wall-mounted! If you do not feel sure about the installation of this panel heater in a bathroom, we recommend you to consult a professional electrician.

**Note:** If the above-mentioned instructions cannot be implemented, it is recommended to install the appliance in "VOLUME 3".

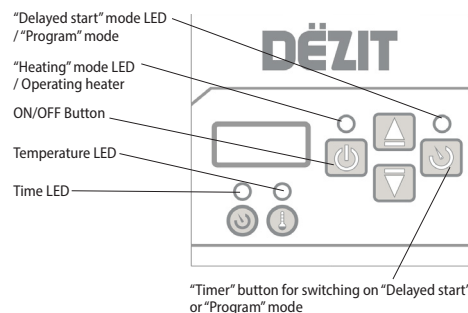
- In wet premises the power source must be installed at a height of at least 25 cm above the floor (bathrooms and kitchens).
- The installation must be equipped with a safety fuse, and the distance between the fuse contacts in disconnected condition should be at least 3 mm.


Thank you for choosing DZ 024 panel heater. This is a product providing heating in winter depending on the consumers' needs for comfortable room temperature. If operated and taken care of properly in accordance with these instructions, the appliance will provide you with many years of useful operation.

## OPERATION INSTRUCTIONS

### ELECTRONIC CONTROL

#### Operation Modes



Turn on the convector, press the switch in position "I" (On) .

#### Time setting

The time setting is possible only in Off mode – the current day of the week, hour and minutes can be set.

To enter the time settings you need to keep simultaneously pressed the "ON/OFF" and "Timer" buttons. The parameter which is being set blinks on the display. To select a parameter to set, you need to press briefly the "Timer" button. To exit the settings, you need to press briefly for a third time the "Timer" button (after you have set the minutes).

You begin the settings with selecting a day of the week from 1 to 7 depending on which in order the current day of the week is, and the setting is done by entering the respective number. The hour and the minutes are displayed simultaneously and the parameter which is being set is blinking. You can change the value of the parameter by using the ▲ and ▼ buttons.

If no button is pressed for 10 seconds, you will exit the settings.

#### Switching on "Heating" mode

When the panel convector is switched off, the digital display shows the room temperature and only the Temperature LED is lit. If you press the "On/Off" button once, you will enable "Heating" mode. A red LED is lit indicating this mode. The digital display shows the set temperature for about 2 seconds, and during this time the Temperature LED is not lit. If the room temperature is lower than the set temperature, the heater will be automatically switched on.

When the heater is on the red LED is permanently lit!

#### Temperature setting

By pressing either of the buttons ▲ and ▼ you will enter the "Change the set temperature" mode. The display starts flashing and it shows the temperature which has been set so far. By pressing the buttons you can change the temperature setting either up or down. If you don't press any button for 5 seconds, the new setting will be stored and the appliance with automatically go into "Heating" mode. If you keep pressed any of the buttons ▲ or ▼ for more than 0.7 seconds, the value of the set temperature will start increasing or decreasing by 4 units per second. The temperature setting ranges from 10 to 30 degrees Celsius.

**Note:** The device shows the temperature around the location of the sensor and is not a means of accurately measuring the ambient temperature.


#### "Delayed start" of the panel convector

When the convector is in Off mode, by pressing the "Timer" button you can enter a specific time after which the appliance will automatically go in "Heating" mode. This mode is indicated by a blinking yellow LED and inactive red LED. The digital display will show the room temperature when the Temperature LED is lit, and it will show the remaining time in hours until "Heating" mode will be activated and this will be indicated with a lit Timer LED. Upon activating this mode the yellow LED becomes lit, and the display starts flashing and showing the entered time in hours until the convector will be automatically switched on. Initially the display will show 12 hours, and by using the ▲ or ▼ buttons you can adjust the desired time. If you keep pressed any of the buttons ▲ or ▼ for more than 0.7 seconds, the value of the set time will start increasing or decreasing by 4 units per second. If you don't press any button for 5 seconds, or if you press the Timer button, the regulator will automatically go into "Delayed start" mode. If you enter time 00, this mode will not be activated. When the "Delayed start" mode is already active, if you press the "Timer" button again, you can correct the remaining time in both possible directions. After setting the time, the appliance goes into "Delayed start" mode with the display showing the temperature and the hours remaining until the appliance will switch to "Heating" mode. You can exit this mode by pressing the "On/Off" button. Then the convector will go into "Heating" mode. The "Delayed start" mode can be set within a range from 01 to 96 hours.

#### Switching off "Heating" mode

You can exit "Heating" mode by pressing the "On/Off" button. Then the heater will be switched off, and if it has been on by then, the red LED will go out. The display will continue showing the room temperature.

#### "Anti-frost function"

If the room temperature falls below 5 degrees Celsius and the convector is off (the red LED is not lit, but the mechanical switch is in position "I" (On) ) the heater will be automatically switched on in order to prevent from freezing.

**Warning:** Entering a temperature correction for the temperature sensor does not apply to this function.

#### Enabling and disabling the anti-frost function:

- this function is enabled by default
- to disable this function, the convector must be in "Off" mode, when you press the ▲ and "On/Off" button for three seconds the display will show a blinking "ON", and by pressing the ▼ button you will reach the


"OFF" position, then you need to wait for 3 seconds and the function will automatically go in "OFF" mode.

- to enable this function again, the convector must be in "Off" mode, when you press the ▲ and "On/Off" button for three seconds the display will show a blinking "OFF", and by pressing the ▼ button you will reach the "ON" position, then you need to wait for 3 seconds and the function will automatically go in "ON" mode.

#### "Temperature correction for the sensor" function

Due to the specifics of the temperature profile in some premises there may be difference from the temperature shown on the display and the actually measured temperature in the various locations of the heating appliance in the room.


- See the temperature shown on the display of the appliance
- Measure the temperature at a place where the temperature is "comfortable" enough for you (usually at a height of 60 cm from the floor, in sitting position). If you find a difference within a range of  $\pm 4^{\circ}\text{C}$ , you can set the necessary correction in the convector's menu (It is important to note that this function can be set only after the temperature has become the same all around the room, and depending on the room type, the minimum required time is 7 hours) by entering the temperature difference resulting between the value on the display and the actually measured temperature.

 **Note:** This function is used with the purpose of providing better temperature comfort and energy saving for the user of the electric convector in the room which it is in. A temperature difference greater than  $\pm 4^{\circ}\text{C}$  from the measured temperature in a specific location in the room indicates that the room where you use the convector in is not well insulated or the temperature is not the same all around the room.

**Example:** a convector in a room on a stone floor – the convector displays  $18^{\circ}\text{C}$  (the set temperature is  $22^{\circ}\text{C}$ ), the actually measured temperature (feeling of reached comfort temperature) is  $22^{\circ}\text{C}$  at a height of 60 cm from the floor - > in this case the convector continues to overheat the room (this is a direct energy loss, but the convector cannot reach the set temperature because it measures the temperature at a low height close to the floor) and it will never switch off. In this case a temperature correction of  $+4^{\circ}\text{C}$  needs to be applied to the sensor, thus the convector will display  $22^{\circ}\text{C}$  and it will start switching off, and eventually it will maintain the set temperature of  $22^{\circ}\text{C}$ .

The normal status of the function is  $0^{\circ}\text{C}$  by default

- to change this value, the convector must be in "Off" mode, when you press the ▼ and "On/Off" buttons for three seconds the display will show a blinking "00c". You can press either the ▼ or ▲ button to reach the „ $-4^{\circ}\text{C}$ " to „ $4^{\circ}\text{C}$ " range, then you need to wait for 3 seconds and the function will be automatically stored.
- to check what correction has been set, the convector must be in "Off" mode, when you press the ▼ and "On/Off" buttons for three seconds you will see the set temperature blinking on the display. By pressing the ▼ or ▲ buttons you can set a new value within a range from „ $-4^{\circ}\text{C}$ " to „ $4^{\circ}\text{C}$ ".

 **Note:** After activating the Return to Factory Settings function a new temperature correction has to be entered, the value by default is  $0^{\circ}\text{C}$

#### Adaptive start


- Adaptive start control is a function which predicts and initiates the optimal start of heating up in order to reach the set temperature in the desired time.
- this function is enabled by default
- to change the value, the convector must be in "Off" mode, when you press the „▲" and "Timer" buttons for three seconds the display will show a blinking "A\_On". You need to press the „▼" button to reach „AOFF"; then you need to wait for 3 seconds and the function will be automatically stored.
- To return to „ON" status – the convector must be in "Off" mode; when you press the ▲ and "Timer" buttons for three seconds the display will show a blinking "AOFF"; you need to press the ▼ button to reach „A\_On", then you need to wait for 3 seconds and the function will be automatically stored.

This function can be set according to your needs. The appliance operates for 17 hours following the set "comfort" temperature until it reaches a stable status – this is the reference comfort temperature. Also, a temperature lower than the comfort one, with a difference from  $4^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ , has to be set for a period of minimum 7 hours. When the adaptive operation is enabled, leave the electronic thermoregulator of the appliance to operate for 4 cycles (4 x 24 hours) of comfort cycles (17 hours) and lowered temperature (7 hours). Upon completion of the last period of low temperature, the comfort temperature should be reached within  $\pm 30$  minutes deviation from the set time, with a maximum difference of  $\pm 1^{\circ}\text{C}$  from the reference comfort temperature.

#### "Protection from children"

You can lock the buttons by continuously pressing the arrows ▼ and "Timer"

buttons simultaneously, in order to prevent any changes to the settings. Repeat the same action to unlock the buttons.

 **Note:** If you press any of the buttons when the keypad is locked, the display will show „LOC\_"

#### Settings in „Weekly programmer 24/7"

 Entering settings mode of "Weekly programmer" is possible only after the time and the day of the week have already been set in the appliance..

To enter and exit the settings mode you need to continuously press the "Timer" button.

There are three parameters to be set – day of the week, time and temperature; switching among the three parameters is done by shortly pressing the "Timer" button in the following sequence: day, time, temperature. To store the settings, press shortly the "Timer" button after you finish the temperature setting.

You can change the value of each parameter by using the ▲ and ▼ buttons.

#### Conditions for settings storing

- After a point has been stored, it cannot be changed any more until you exit the current setting.
- Upon storing the first set point of a specific day in the current setting, all previously set points of the day are cleared.
- Storing further points of a specific day is possible only for the hours remaining until the end of the day, after the last stored point.
- When you have stored a point in the last hour of the day – 23.5h, you cannot store any more points for this day in the current setting, and the display will show "FUL" and the number of the day.
- If nothing is stored in the current setting for a specific day, it will keep the existing stored points up to the current setting.


The purpose of the settings is to store the three parameters in the so called "SET POINTS", where the temperature set for each set point is implemented until the next one is reached.


**Example:** If you have stored the temperature to be  $22^{\circ}\text{C}$  at 7 h and you wish the temperature to remain the same until 19 h (you plan the temperature to increase to  $23^{\circ}\text{C}$  then), you do not need store every single hour until 19 h, and you only need to store the temperature to be  $23^{\circ}\text{C}$  at 19 h. By default the temperature will be  $22^{\circ}\text{C}$  during this period of time (7 – 19 h).

#### The procedure for storing each point is as follows:

Upon entering settings mode the display will show dAY1, with the numeral blinking to indicate that this is the parameter to be set (in this case it is the day of the week).

- to select the desired day, use the ▲ and ▼ buttons
- to go to time setting, shortly press the "Timer" button
- use the ▲ and ▼ buttons to select the desired time (with a 0.5h interval) per point
- to go to temperature setting, shortly press the "Timer" button
- to select the desired temperature, use the ▲ and ▼ buttons. The possible temperature range is from 10 to  $30^{\circ}\text{C}$ , and OFF status is possible as well.
- To store the point, shortly press the "Timer" button; then you are automatically transferred to the setting of the next point (the display again shows dAYX) and you can proceed with paragraph a) for the next point.
- When you have stored a point in the last hour of the day – 23.5h, you cannot store any more points for this day in the current setting, and the display will show "FUL\_" and the number of the day.

 **ATTENTION:** Points of a particular day may be stored only in ascending order of their times.

 **Note:** Before implementing paragraph f) the user can go back to paragraph a) to correct the three parameters of a point by shortly pressing the ON/OFF button, without storing the settings in the memory.

Adding more points in a particular day may be done at random, after you have stored points for other days, however you need to observe the rule for ascending order of their times in a day.

To exit the settings mode, press continuously the "Timer" button and wait for 30 seconds.

Upon leaving the settings you can review the stored points by using the ▲

and ▼ buttons, provided that the appliance is in programming mode.

**Note:** When you turn on the appliance, it will start operating in the (heating or programming) mode which it has last operated.

**Note:** You can switch between the modes of operation (heating or programming) by shortly pressing the "Timer" button when the appliance is switched on.

#### "Return to factory settings" function

When the convector is in "Off" mode, press the ▲ and ▼ buttons simultaneously for six seconds; then the display will show " \_ \_ \_ " and rotating symbols. When it is "reset", the display will show the measured value of the room temperature.

After using the reset function, you need to re-enter the settings of the following functions:

- time setting
- enter a value of the temperature correction (if needed)
- disable the "Anti-frost" function (if needed)
- disable the "Adaptive start" (if needed)
- weekly programme - 24/7

If the electric convector is disconnected from the mains, this will not affect the set temperature and the mode of operation which has been active prior to its disconnection. If for example the convector has been in "Heating" mode, after it has been disconnected and reconnected to the mains, it will continue operating in the same mode with the same set temperature.

**!** The principle of operation of the electric convector with energy-independent memory is to store the settings for 90 minutes guaranteed, and up to 150 minutes not guaranteed.

When the room temperature is lower than the temperature set by the electronic thermoregulator, the convector will start operating and will continue operating until the room temperature reaches the set value. When the room temperature is higher than the temperature set by the electronic thermoregulator, the convector will automatically go into "Standby" mode.

#### Information presented on panel heater display

Indications when you are not in settings mode:

- In Off mode – consecutively showing:*
  - time (hour and minutes)
  - measured room temperature
- In Heating mode – it shows the measured room temperature*
- In Programming mode – consecutively showing:*
  - Day of the week, low line and the measured temperature. 6\_22
  - Day of the week, low line and the temperature set in the programme blinking (set for the current hour), which may be also the OFF symbol. 6\_23
- Upon connecting the convector to power supply the display shows:*
  - Hyphens "----", if the appliance has been in Off mode before disconnecting it from the power supply.
  - Hyphens "----", which in 2 seconds will be replaced by the value of the current temperature, if the appliance has been in On mode before disconnecting it from the power supply.
- Two numerals (01 ÷ 96) and a blinking yellow LED indicate the remaining time in hours until the delayed start, if the appliance has been in "Delayed start" mode before disconnecting it from the power supply.*
- With the purpose of further energy saving, the electronic thermoregulator reduces the brightness of illumination of all LEDs. Upon pressing any of the buttons the brightness increases for 8 seconds and it is then reduced again.*
- If the display shows "t1" or "t2", this means that the self-diagnostic system has found a problem with the temperature sensor. "t1" indicates a disconnected cable at the sensor, while "t2" indicates short circuit at the sensor. In this case the electric convector will be automatically switched off and it can be switched on again only after the problem has been fixed. The problem has to be handled by a qualified specialist.*
- Upon switching on the power supply the display will show hyphens "----" for 2 seconds instead of temperature of time.*
- When the digital display shows the temperature the "Temperature" LED is lit, and when it shows the time, the "Timer" LED is lit.*

#### PROTECTION

- The appliance is equipped with a safety thermo turn-off device, which

automatically turns the heater off in cases of extreme temperature of the panel heater /i.e. overheating of the appliance/.

- The safety thermo turn-off device will automatically restore the heater operation when the temperature of the appliance falls below the permissible ultimate values.

#### CLEANING

- It is compulsory first to turn off the appliance through its power switch and to disconnect it from the power socket. Before starting the cleaning session you should wait until the panel heater cools down in a disconnected state.
- Clean the heater body with damp cloth, vacuum cleaner or a brush.
- Never immerse the appliance into water – there is danger for your life from electric shock!
- Never use gasoline, thinner or hard abrasive products to clean the appliance, because they will damage the appliance coating.

#### STORAGE

- Before putting the panel heater away let it cool down after you have disconnected it from the power socket
- Use the appliance original packing to store it, if the panel heater will not be in use for a long period of time. By storing the product in its original packing you protect it from excessive dirt and dust accumulation.
- Never put a hot panel heater in its packing!
- It is necessary the product to be stored at a dry and dark place, protected from direct sun light.
- It is explicitly forbidden to store the panel heater in damp and wet premises.

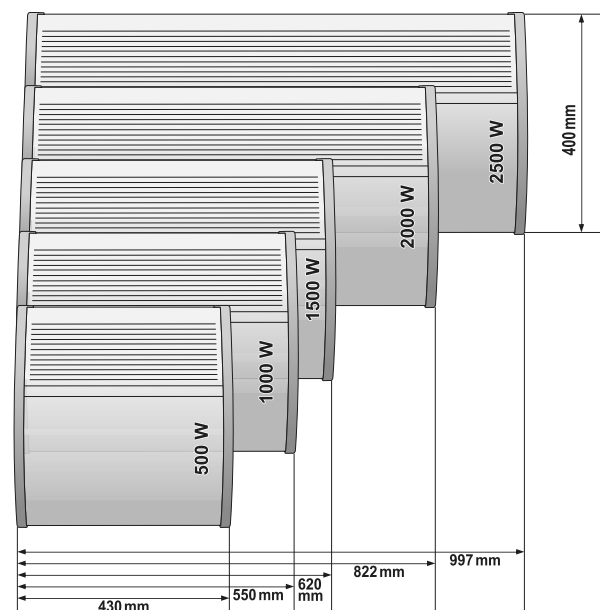
#### MAINTENANCE OPERATIONS OF THE APPLIANCE

- In case of appliance malfunction, please contact the authorized service center closest to your location. /service centers are indicated in appliance warranty documents/.
- **Important:** In case of a claim and/or violation of your consumer rights, please contact the supplier of this appliance at the indicated locations or via the Internet page of the company: [www.tesy.com](http://www.tesy.com)

#### DIMENSIONS OF HEATED VOLUME AND HEATED AREA OF A ROOM / APPLIANCE MODELS

Model	Heated volume	Heated area
DZ 024 050 EIS W - 500W	10* - 15 m <sup>3</sup>	4* - 6 m <sup>2</sup>
DZ 024 100 EIS W - 1000W	20* - 30 m <sup>3</sup>	8* - 12 m <sup>2</sup>
DZ 024 150 EIS W - 1500W	30* - 45 m <sup>3</sup>	12* - 18 m <sup>2</sup>
DZ 024 200 EIS W - 2000W	40* - 60 m <sup>3</sup>	16* - 24 m <sup>2</sup>
DZ 024 250 EIS W - 2500W	50* - 70 m <sup>3</sup>	20* - 28 m <sup>2</sup>

\* Minimum guaranteed heated volume (area) for heating at an average capacity of heat transmission factor  $\lambda=0.5 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$  for a heated room. Higher values of heated volume (area) can be achieved at an average value of  $\lambda=0.35 \text{ W}/(\text{m}^2\text{K})$ . Standard height of heated rooms – 2.5 meters.





### Environment protection instructions

Obsolete electric appliances contain valuable materials and consequently they should not be treated as domestic waste! We ask for your cooperation and your active contribution to protect the resources and the environment. Please submit your out-of-use appliances to the organized buy-back stations (if there are such).

**TABLE 2: INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS**

**Model identifier(s):** 1.DZ 024 050 EIS W; 2.DZ 024 100 EIS W; 3.DZ 024 150 EIS W; 4.DZ 024 200 EIS W; 5.DZ 024 250 EIS W 230V~ 50Hz

Item	Symbol	Value 1	Value 2	Value 3	Value 4	Value 5	Unit	Item	Unit
Heat output								<b>Type of heat input for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	0.50	1.00	1.50	2.00	2.50	kW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	kW	Manual heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output (indicative)	$P_{max,C}$	0.50	1.00	1.50	2.00	2.50	kW	Electric heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Auxiliary electricity consumption								Fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0.44	0.91	1.42	1.89	2.41	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	-
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{l,SB}$			0.00033			kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
								With mechanic thermostat room temperature control	[no]
								With electronic room temperature control	[no]
								With electronic room temperature control plus day timer	[no]
								With electronic room temperature control plus week timer	[yes]
								<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
								Room temperature control, with presence detection	[no]
								Room temperature control, with open window detection	[no]
								With distance control option	[no]
								With adaptive start control	[yes]
								With working time limitation	[no]
								With black bulb sensor	[no]

## TROUBLESHOOTING

Prior to contacting the Customer Service Center, please check the items in the table below.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
<b>The appliance doesn't work</b>	No power supply from the grid. Be sure that the product is plugged in and that the electrical outlet is working.	Plug into the power outlet and check position of the ON/OFF switch.
	The temperature may be set too low.	Set the temperature to a higher position.
	The "Protection from children" may be activated.	See the section "Protection from children" in the user manual.
	The delayed start is working.	Press the Turn ON button from control board.
<b>Room does not get warm enough although the appliance is hot</b>	Appliance overheating. High limit safety cut-out limits heating output.	Eliminate the cause (cover, dirt or obstructions at the air inlet or outlet). Observe minimum clearances according to mounting instructions.
	Check the Temperature correction for the sensor	See the temperature shown on the display of the appliance. Measure the temperature at a place where the temperature is "comfortable" enough for you. If you find a difference within a range of $\pm 4^{\circ}\text{C}$ , you can set the necessary correction in the convector's menu by entering the temperature difference resulting between the value on the display and the actually measured temperature.
	The heat demand of the room is higher than the appliance output.	Remove heat losses (Close windows and doors. Avoid constant venting.)
	Check if the power of your device is adapted to the size of your room.	Recommended an average of 100 W/m <sup>2</sup> for a ceiling height of 2,50m or 30W/m <sup>3</sup>
<b>Open window/door detection does not respond</b>	Appliance does not detect a pronounced temperature drop due to venting. (Open window/door detection requires previously stable room temperature.)	Avoid obstructions that may prevent normal air exchange between the appliance and the indoor air.
	Open window/door detection is not enabled	Switch on open window/door detection.
<b>„Adaptive start“ function does not work as required</b>	This function works only in weekly mode.	Switch on Adaptive start function.
	Severely fluctuating room temperature or the appliance learning procedure has not been completed.	Wait a few days for behavior to stabilize.
	„Adaptive start“ function is not enabled.	Switch on the „Adaptive start“ function in the menu.
<b>Display shows "t1" or "t2"</b>	The self-diagnostic system has found a problem with the temperature sensor "t1" indicates a disconnected cable at the sensor "t2" indicates short circuit at the sensor	In this case the electric convector will be automatically switched off and it can be switched on again only after the problem has been fixed by the authorized service representatives. Contact the authorized service center or the retailer you bought the product from.
<b>Dirty marks appear on the wall around the device</b>	The dirty marks come as a result of air contamination.	Make sure that some fresh air enters the room regularly, especially if it is used for smoking.
<b>The device does not follow internal programming commands</b>	The date and time are not set correctly.	Check the set date and time.
	The appliance is under Open window/door detection.	Switch off the Open window/door detection.
<b>Sounds/Noises</b>	Emitting faint noises during the heating process and shortly after the set temperature is reached, is not something unusual.	Such effect is in result of the natural materials expansions during the rapid temperature increase and following cooling of the metals used for the product manufacturing.
<b>Yellowish stains on the grid</b>	Such stains could be in result of covering the product with wet clothes.	Do not cover the product! Such actions are not allowed, because they block the air convection and will damage the product irreparably, leading to serious risk for your health and properties.

**PRECAUȚII IMPORTANTE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:****PRUDENȚĂ!**

- Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea produsului. Păstrați instrucțiunile de utilizare pe toată durata de viață a produsului, pentru eventuale consultări ulterioare. La schimbarea proprietarului, instrucțiunile trebuie să fie transmise, împreună cu aparatul!

- **PRUDENȚĂ:** Copiii mai mici de 3 ani, trebuie să fie ținute departe, cu excepția cazului în care acestea sunt sub supraveghere constantă.

Copiii în vârstă între 3 și 8 ani pot folosi doar butonul porn./opr. a aparatului cu condiția ca aparatul este instalat și este gata pentru funcționarea normală și au fost monitorizate și instruite cu privire la utilizarea acestuia în condiții de siguranță și înțeleg că ar putea fi periculos. Copiii în vârstă între 3 și 8 ani nu trebuie să se pună cablul aparatului în priză, să-l seteze sau să efectueze întreținerea.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii mici), cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și lipsa de experiență și cunoștințe cu excepția cazului în care au văzut sau au fost dat instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor! Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie făcută de către copii nesupravegheați.

- **PRUDENȚĂ:** Unele părți acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Acolo unde sunt copii și persoanele vulnerabile trebuie să se acorde o atenție deosebită.



- **ATENȚIE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul!
- Aparatul nu trebuie să fie așezat direct sub cutia prizei!
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
- Înainte de a porni aparatul - verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de tip corespunde tensiunii furnizate la casă dumneavoastră.
- Acest aparat trebuie folosit numai în scopul pentru care au fost achiziționat, și anume a încălzi camere de utilitate. Aparatul nu este destinat pentru scopuri comerciale. Orice altă utilizare poate fi considerată improprie și, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru pagubele rezultate din utilizarea incorectă și nerezonabilă. Nerespectarea informațiilor de siguranță va face garanția aparatului la care sunt montate picioarele, nevalabilă!
- Nu plecați de acasă în timp ce aparatul este pornit: asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprit (se referă la convectorul cu operare automată).
- Păstrați o distanță între convectorul și obiectele inflamabile, cum ar fi mobila, perne, lenjerie de pat, hârtie, îmbrăcăminte, perdele, de cel puțin 100 de cm de la convector.
- Nu utilizați aparatul în zonele în care sunt utilizate sau depozitate substanțe inflamabile. În apropierea gazelor inflamabile sau aerosolilor - există un pericol extrem de explozie și incendiu!
- Nu introduceți sau nu permite obiecte străine să cadă în orificiile de ventilație (de intrare sau de ieșire), deoarece acest lucru va provoca un șoc electric, incendiu sau deteriorarea ventilatorului.
- Aparatul nu este potrivit pentru utilizare în creșterea animalelor, acesta este destinat numai pentru uz casnic!
- Nu acoperiți grilele de siguranță, nu blocați intrarea fluxului de aer prin așezarea aparatului vizavi de orice suprafață. Toate elementele trebuie să fie de cel puțin 1 metru distanță față de unitatea și lateral.
- Cea mai frecventă cauză de supraîncălzire este acumularea de scame și praf în unitate. Curățați regulat cu aspirator orificiile de ventilație, dar înainte de aceasta scoateți aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu atingeți aparatul cu mâini ude - există pericol pentru viață!
- Priză trebuie să fie ușor accesibilă pentru a scoate ștecherul când este nevoie cât mai repede posibil! Nu trageți niciodată de cablul de alimentare sau de aparatul pentru a-l deconecta de la priză.
- **ATENȚIE!** Aerul de evacuare este încălzit în timpul funcționării (mai mult de 100°C).
- Dacă decideți să nu mai utilizați un dispozitiv de acest tip, se recomandă să - faceți inutilizabil, să tăiați cablul, după ce l-ați deconectat de la sursa de alimentare. Se recomandă toate pericolele asociate cu aparatul să

fie protejate, în special pentru copiii care ar putea folosi dispozitivul amortizat (dispozitiv) pentru a se juca cu el.

- **Atenție:** Nu conectați aparatul la un cronometru, programator sau orice alt dispozitiv care conectează aparatul automat, pentru că există riscul de a lua f dacă aéroterma este acoperită sau poziționată incorect.
- Conectați cablul de alimentare astfel încât să nu împiedice circulația persoanelor și să nu fie călcat! Utilizați numai prelungitoare aprobate, care sunt adecvate pentru acest instrument, adică au semn de conformitate!
- Niciodată nu mutați aparatul trăgând de cablu și nu utilizați cablul pentru a transporta obiecte!
- Nu striviți cablul și nu-l trageți peste muchii ascuțite. Nu-l amplasați deasupra unor plite încinse sau deasupra flăcărilor!

**AMBALAJ**

- După despachetarea aparatului, verificați integritatea acestuia și existența unor eventuale deteriorări apărute la transport. În cazul constatării unei deteriorări sau al unei livrări incomplete, contactați distribuitorul autorizat!
- Nu aruncați cutia originală! Aceasta poate fi utilizată la depozitare și mutare pentru evitarea deteriorărilor la transport!
- Evacuați materialul ambalajului la deșeurile într-un mod corespunzător! Nu lăsați pungile de plastic la îndemâna copiilor!

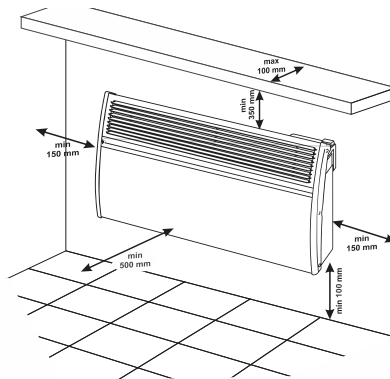
**INSTRUCȚIUNI DE MONTARE**

- Acest aparat de încălzire este conceput pentru a fi folosit în interior, montat pe perete.

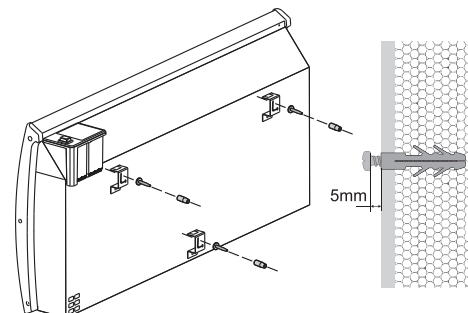


**Important:** În încăperi cu un volum de peste 45 m<sup>3</sup> este recomandat să utilizați o combinație de 2 sau mai multe convectoroare.

- Nu așezați aparatul sub priză electrică sau cutie de conexiuni.
- Nu montați/folosiți convectorul
  1. în locuri unde există tracțiune, care ar putea influența setările de control
  2. imediat sub priză electrică;
  3. în zona 1 (volum 1) pentru băi;
  4. în zona 2 (volum 2), dacă panoul de control poate fi accesat de persoana, care este în duș sau baie;
- Doar consolele de perete furnizate împreună cu convectorul trebuie utilizate pentru montarea convectorului pe perete. La instalarea convectorului, trebuie respectate distanțele minime față de aparat.



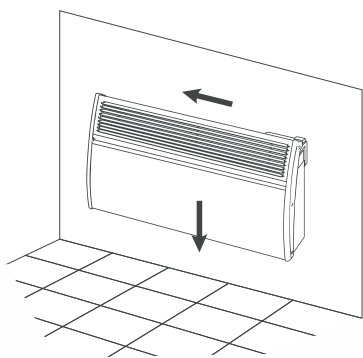
- Selectați o poziție, apoi marcați 3 puncte, din dimensiunile propuse ale poziției de găurire, apoi găuriți cu un burghiu potrivit orificii în locurile marcate pe perete.



- Inserați dublurile de plastic în găurile făcute.
- Introduceți șuruburile în dublurile, lăsând capetele șuruburilor să iasă cu cel puțin 5 mm.



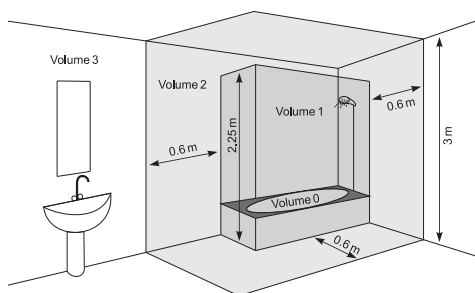
- Atârnați aparatul pe șuruburile.



- Mutați ușor aparatul la stânga și apoi coborâți în jos pentru a vă asigura că șuruburile sunt chiar în partea de sus a canalelor.

## FOLOSIRE ÎN BAIE

- Convectorul trebuie să fie montat în conformitate cu practica comercială normală și în conformitate cu legile țării (directive pentru energie electrică și cerințele CE pentru instalații speciale sau locații, inclusiv bai sau cabine de dușuri HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701:2006)).



- Dacă acest convector va fi folosit în băi sau alte încăperi similare, la montare trebuie să fie îndeplinite următoarele cerințe: Convectorul este cu protecție IP24 (protecție împotriva stropirii cu apă). Datorită acestui fapt trebuie să fie montat într-o încăpere (volume 2) (vezi schema de mai jos) pentru a evita posibilitatea panoul de control (comutator și termostat) a convectorului să fie ajuns de persoana care se află în duș sau cadă. Distanța minimă de la unitatea la o sursă de apă ar trebui să fie de cel puțin 1m și unitatea trebuie să fie montată pe perete! Dacă nu sunteți sigur cu privire la modul de instalare a acestui convector în baie, vă recomandăm să consultați un electrician profesionist.

**Nota:** în cazul în care condițiile menționate mai-sus nu pot fi îndeplinite se recomandă montarea aparatului să fie realizată în spațiul 3 (VOLUME 3).

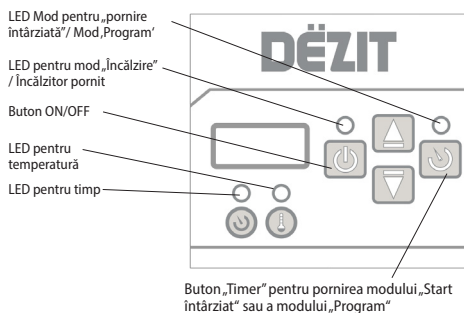
- În camerele umede (bai și bucătării), sursa de alimentare trebuie să fie instalate la o înălțime de cel puțin 25 cm de la podea.
- Instalația electrică la care se conectează aparatul trebuie să fie dotată cu o siguranță automată, la care distanța între contactele, atunci când este oprit, trebuie să fie cel puțin 3 mm.

Vă mulțumim pentru alegerea convectorului DZ 024. Acest produs oferă căldura confortabilă în timpul iernii în funcție de nevoile de încălzire a încăperii încălzite. Cu utilizare și îngrijire adecvată, așa cum este descris în aceste instrucțiuni, unitatea vă va oferi mulți ani de funcționare utilă.

## INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

### COMANDĂ ELECTRONICĂ

#### Mod de lucru



Porniți convectorul, apăsați comutatorul în poziția „I” (Activat)

### Setarea ceasului

Setarea ceasului este posibilă numai în modul dezactivat - se setează ziua curentă din săptămână, ora și minuta.

Setarea orei se face prin apăsarea lungă a butoanelor „ON/OFF” și „Timer”. Parametrul care se setează pulsează pe afișajul. Selecția parametrului de setare se face prin apăsare scurtă a butonului „Timer”. Leșirea din setării se face cu a treia apăsare scurtă a butonului „Timer” (după setarea minutelor).

Setarea începe cu ziua săptămânii de la 1 la 7, în funcție de care este ordinea zilei curente este din săptămână și se setează prin cifra corespunzătoare. Ceasurile și minutele se afișează simultan pe afișaj, pulsând numai parametrul pentru setare. Modificarea valorii parametrului se face cu butoanele ▲ și ▼.

*Dacă până la 10 sec nu este apăsat butonul se iese din setare.*

### Pornirea modului „Încălzire”

Atunci când convectorul este oprit pe afișajul digital se afișează temperatura camerei și să lumineze numai „LED pentru temperatură”. Când apăsați odată butonul „On/Off” se trece la modul „Încălzire”. Atunci pornește ledul roșu care indică acest mod. Pentru timp de 2 secunde pe displayul digital apare temperatura pentru această perioadă „LED pentru temperatură” nu luminează. Dacă temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată, încălzitorul este pornit automat.

*Atunci când încălzitorul este pornit, LED-ul roșu este aprins continuu!*

### Setarea temperaturii

Apăsarea unuia dintre butoanele ▲ sau ▼ se trece la modul „Modificarea temperaturii setate”. Afișajul începe să clipească și pe acesta se afișează temperatura setată curentă. Următoarea apăsare a tastelor schimbă temperatura în direcția dorită. Dacă timp de 5 sec. nu este apăsat niciun buton nou, noua setare este memorată și trece automat la modul „Încălzire”. Dacă oricare dintre butoanele ▲ sau ▼ este menținută mai mult de 0,7 s, valoarea setată a temperaturii începe să crească sau să scadă automat la 4 unități pe secundă. Limitele temperaturii punctului de setare variază de la 10 la 30 de grade.

**Nota:** Dispozitivul arată temperatura în jurul locației senzorului și nu este un mijloc de măsurare exactă a temperaturii ambiante.

### “Start întârziat” a pornirii convectorului de panou.

Atunci când convectorul este în modul „Oprit”, apăsarea butonului „Timer” vă permite să introduceți timp, după care trece automat la modul „Încălzire”. Acest mod este indicat de un LED galben intermitent și de un LED roșu dezactivat. Pe afișajul digital vor apărea indicatorii temperaturii ambiante, atunci când este aprins „LED pentru temperatură” și timpul rămas în ore până la pornirea „Încălzirii” atunci când este aprins „LED pentru timp”. Imediat după pornirea acestui mod, se aprinde ledul galben, iar displayul începe să clipească, afișând timpul introdus în ore, până la pornirea convectorului. Inițial este presetat 12 ore și prin apăsarea butoanelor ▲ sau ▼ se modifică timpul în direcția dorită. Dacă oricare dintre butoanele ▲ sau ▼ este menținută mai mult de 0,7 s, valoarea timpului începe să crească sau să scadă automat la 4 unități pe secundă. Dacă timp de 5 sec. nu apăsați un nou buton sau apăsați butonul „Timer”, regulatorul trece la modul „Pornire întârziată”. Dacă se introduce timp 00, modul nu se execută. Dacă modul de „Pornire întârziată” funcționează deja și butonul „Timer” este apăsat din nou, timpul rămas poate fi ajustat în ambele direcții posibile. După setarea timpului, se comută la modul „Începerea întârzierii”, iar pe displayul pe lângă temperatura apar și orele până la trecerea la „Încălzire”. Din acest mod se poate ieși prin apăsarea butonului „On/Off”. Atunci convectorul va trece în mod „Încălzire”. „Pornire întârziată” se poate seta de la 01 până la 96 ore.

### Oprirea modului „Încălzire”

De la modul „Încălzire” se poate ieși prin apăsarea butonului „On/Off”. Atunci încălzitorul oprește, dacă a fost pornit înainte de această, se stinge LED-ul roșu. Displayul continuă să afișeze temperatura camerei.

### Funcția împotriva înghețării

Dacă temperatura camerei care sub 5 grade și convectorul este oprit (nu este aprins ledul roșu), dar este rotit Comutatorul mecanic în poziția „I” (Pornit) , încălzitorul se va porni automat pentru a preveni înghețarea.

**!** Setarea corecției a senzorului de temperatura nu se aplică acestei funcții.

### Activarea și dezactivarea funcției:

- funcția este activată implicit
- dacă doriți să dezactivați funcția - convectorul este în mod „Oprit”, apăsând


butonul ▲ și butonul "On/Off" pentru trei secunde - pe display-ul începe să clipească „ON”, după ce apăsați butonul ▼, veți obține poziția „OFF”, așteptați 3 secunde și funcția automat va trece la modul „OFF”.

- dacă doriți din nou să activați funcția - convectorul este în mod "Oprit", apăsând butonul ▲ și butonul "On/Off" pentru trei secunde - pe display-ul începe să clipească „OFF”, după ce apăsați butonul ▼ veți obține poziția „ON”, așteptați 3 secunde și funcția automat va trece la modul „ON”.

### Funcția corecția de temperatură a senzorului

Datorită specificului profilului de temperatură în diferite spații, poate exista o diferență între temperatura pe ecran și cea real măsurată în diferite locații ale aparatului de încălzire în cameră.


- Verificați temperatura, care este afișată pe dispozitiv
- Măsurați temperatura într-un loc unde temperatura este suficient de "confortabilă" pentru dvs. (de obicei la o distanță de 60 de cm de la podea, în poziția așezată). În caz de constatare a unei diferențe în diapazonul  $\pm 4^{\circ}\text{C}$  puteți seta ajustarea necesară din meniul convectorului (O condiție importantă - funcția nu se poate seta numai după temperarea încăperii care va fi încălzită - în funcție de tipul încăperii timpul minim necesar este 7 ore) cu diferența obținută între datele convectorului și temperatura setată.

 **Nota:** Această funcție este folosită cu scopul de a oferi un confort de temperatură și economisire de energie electrică mai mare pentru utilizatorul convectorului electric în camera, în care este poziționat. În cazul în care diferența de temperatură este mai mare de  $\pm 4^{\circ}\text{C}$  sau dacă temperatura în locația dorită în cameră este mai mică, această înseamnă că încăperea în care convectorul este poziționat nu este bine izolată sau nu este bine temperată.

*Exemplu: un convector amplasat într-o încăpere deasupra unei pardoseli din piatră - indicația convectorului 18°C (la setată 22°C), temperatura reală măsurată (senzația de confort) 22°C la o înălțime de la podea de 60 cm -> în acest caz, convectorul continuă să încălzească încăperea (este o pierdere directă de energie, dar convectorul nu poate atinge temperatura setată pentru că face măsurarea temperaturii jos la podea) și nu se va opri niciodată. Este necesar să setați o corecție a temperaturii de + 4°C pe senzor - în acest caz convectorul va afișa 22°C și va începe să se oprească - păstrând temperatura setată la 22°C.*

Starea normală a funcției este 0°C după setările implicite

- dacă doriți să modificați valoarea - convectorul este în mod "Oprit", apăsând butonul ▼ și butonul "On/Off" pentru trei secunde - pe display-ul începe să clipească „0°C” Puteți să apăsați butonul ▼ sau butonul ▲ pentru a atinge diapazonul „-4°C” la „4°C”, așteptați 3 secunde și funcția se va memora automat.
- Atunci când doriți să verificați ce corecție este setată - convectorul este în mod "Oprit", apăsând butonul ▼ și butonul "On/Off" pentru trei secunde - pe display-ul începe să clipească temperatura setată. Puteți apăsa butonul ▼ sau butonul ▲ pentru a seta o nouă valoare în diapazonul „-4°C” la „4°C”.

 **Nota:** După funcție de resetare de fabrică - urmează să setați din nou corecția temperaturii, valoarea implicită este 0°C.


### Start adaptiv

- controlul de pornire adaptiv înseamnă o funcție care prezice și declanșează pornirea optimă a încălzirii pentru a atinge temperatura setată la timpul dorit
- caracteristica este activată în mod prestabilit
- dacă doriți să modificați valoarea - convectorul este în modul "OFF", apăsând butonul „▲” și butonul "Timer" pentru trei secunde - pe display-ul începe să clipească „A\_On” trebuie să apăsați butonul „▼” pentru a atinge d „AOFF” așteptați 3 secunde și funcția se va memora automat.
- Pentru a se întoarce din nou în starea „ON” - convectorul este în modul "Oprit", apăsând butonul ▲ și butonul "Timer" pentru trei secunde - pe display-ul începe să clipească „AOFF” trebuie să apăsați butonul ▼ pentru a atinge „A\_On”, așteptați 3 secunde și funcția se va memora automat.


Această funcție se reglează în funcție de nevoile dumneavoastră. Aparatul funcționează la o temperatură de confort stabilită până când ajunge la starea de echilibru de 17 ore - această temperatură este o temperatură de confort de referință. Trebuie setată și perioadă cu o temperatură mai joasă pentru minim 7 ore, de la cea, care este setată pentru temperatura de confort cu o diferență de  $4^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ . La comanda adaptivă activată - lăsați termoregulatorul electronic al aparatului să funcționeze timp de 4 cicluri (4 x 24 ore) a ciclului de confort (17 ore) și temperatură scăzută (7 ore). După terminarea ultimei perioade de scădere, temperatura de confort trebuie să fie atinsă în decurs de  $\pm 30$  de minute de declanșare până la timpul setat, cu o diferență maximă de  $\pm 1^{\circ}\text{C}$  față de temperatura de referință de referință.

### "Protecție împotriva accesului copiilor"

Puteți bloca butoanele apăsând simultan săgețile ▼ și „Timer” pentru a preveni modificarea setărilor. Repetați aceeași acțiune pentru a debloca butoanele.

 **Nota:** Când tastatura este blocată și apăsați unele butoane, afișajul trebuie să afișeze „LOC\_”

### Setări în "Programator săptămânal 24/7"

 **Intrarea în modul setări a "Programatorului săptămânal" este posibilă numai dacă pe aparat sunt setate ora și ziua săptămânii.**

Intrarea în modul setări și ieșirea din acesta se face prin apăsarea lungă a butonului „Timer”.

Parametrii de configurare sunt trei - ziua săptămânii, ora și temperatura, comutarea celor trei parametri se face prin apăsarea scurtă a butonului „Timer” în ordinea - zi, ora și temperatura. Memorarea se face prin apăsarea scurtă a butonului „Timer”, după ce ați setat ultimul parametru - temperatura.

Modificarea valorii fiecărui parametru se face cu butoanele ▲ și ▼.

### Condiții la memorare

- După memorarea în punct nu poate fi modificată până la ieșirea din setarea curentă.
- Când înregistrați primul punct de referință dintr-o anumită zi în setarea curentă, toate punctele de zi sunt șterse în prealabil.
- Înregistrarea punctelor ulterioare într-o anumită zi este posibilă numai în orele până la sfârșitul zilei după ultimul punct înregistrat
- În ultima oră a zilei - 23.5h, în această zi, nu mai pot fi introduse mai multe intrări în setarea curentă, iar numerele FULL și zilele sunt afișate pe ecran.
- Dacă nu se fac înregistrări în setarea curentă într-o anumită zi, acestea stochează intrările existente la setarea curentă..


Scopul setărilor este de a înregistra cei trei parametri în așa-numitele puncte de referință (SET POINTS) și de a seta temperatura la fiecare punct de referință la următoarea.


**Exemplu:** Dacă în ziua respectivă ași făcut înregistrarea la ora 7 cu temperatura 22°C, și doriți aceasta să rămână neschimbată până la ora 19 (atunci planificați să fie 23°C), nu trebuie să memorați unul câte unul până la ora 19, pentru fiecare oră, ci trebuie doar să memorați temperatura 22°C la ora 7 și temperatura 23°C la ora 19. În mod implicit, în această perioadă (orele 7-19) temperatura va fi de 22°C.

### Mecanismul de înregistrare al fiecărui punct este după cum urmează:

După ce ați intrat în setările pe ecran se afișează dAY1 și cifra pulsează, ceea ce înseamnă că este parametrul de setare (în acest caz, ziua săptămânii).

- Cu butoanele ▲ și ▼ se selectează ziua dorită
- Prin apăsarea scurtă a butonului „Timer” se trece la setarea orei
- Cu butoanele ▲ și ▼ se selectează ora dorită (cu pas 0,5h) per punct
- Prin apăsarea scurtă a butonului „Timer” se trece la setarea temperaturii
- Cu butoanele ▲ și ▼ se selectează temperatura dorită Temperaturile posibile sunt de la 10 la 30°C și poziția dezactivată OFF.
- Prin apăsarea scurtă a butonului „Timer” se face o înregistrare de punct și se stabilește următorul punct (dAYX-ul este afișat din nou pe ecran) și trece la paragraful a/ pentru următorul punct.
- În ultima oră a zilei - 23.5h, în această zi, nu mai pot fi introduse mai multe intrări în setarea curentă, iar numerele FULL\_ și zilele sunt afișate pe ecran.


 **ATENȚIE:** Punctele pentru o anumită zi pot fi înregistrate numai în ordine crescătoare a orelor.

 **Info:** Înainte de executarea paragrafului f) operatorul poate reveni la paragraful a) pentru a regla cei trei parametri ai punctului prin apăsarea scurtă a butonului ON/OFF, fără a înregistra în memorie.

Completarea punctelor într-o anumită zi se poate face arbitrar, după înregistrarea punctelor în alte zile, dar numai respectând ordinea ascendentă a orelor din zi.

Dacă doriți să ieșiți din setări, apăsați lung butonul „Timer” sau așteptați 30 sec.

După ieșirea din setări este posibilă vizualizarea punctelor înregistrate, prin butoanele ▲ și ▼, dacă dispozitivul este în mod de programare.

 **Nota:** După pornire, aparatul trece la modul (încălzire sau programare) în care a funcționat ultima dată.

**Nota:** Trecerea la modul de funcționare (încălzire sau programare) prin apăsarea scurtă a butonului **Timer** când alimentarea este activată.

### Funcția „Reset” la setările din fabrică

Atunci când convectorul este în mod „Oprit”, se apasă simultan butonul ▲ și butonul ▼ timp de șase secunde - după care displayul începe să clipească „\_ \_ \_ \_” și simbolurile se rotesc. Când „Resetare” veți vedea valoarea temperaturii ambiante măsurate pe afișaj.

După ce utilizați funcția de resetare, trebuie să resetați caracteristicile de mai jos:

- setarea orei
- setați valoarea corecției de temperatură (dacă aveți nevoie)
- dezactivarea funcției Anti-îngheț (dacă aveți nevoie)
- dezactivați pornirea adaptivă (dacă aveți nevoie)
- program săptămânal - 24/7

Dacă convectorul electric este deconectat de la rețeaua electrică, acesta nu va schimba temperatura setată și modul de operare rămas înainte de oprire. Dacă, de exemplu, a fost în modul „**Încălzire**”, când aparatul este oprit și pornit, acesta va fi din nou în acest mod cu aceeași temperatură setată.

**!** Principiul care este setat în convectorul electric cu memorie nevolatilă constă în păstrarea setărilor garantat pentru până la 90 de minute și negarantat de până la 150 de minute.

Atunci când temperatura camerei este mai mică decât cea stabilită de termostatul electronic, convectorul pornește funcționarea și va funcționa până când temperatura din încăperea va atinge valoarea setată. Când temperatura camerei este mai mare decât valoarea stabilită de termostat, convectorul va trece automat la modul „Standby”.

### Afișarea informațiilor pe display

Valorile parametrilor, dacă nu suntem în setarea:

a. În modul oprit - afișare succesivă a:

- ceasului (ora și minute)
- temperatura camerei măsurată

b. În modul încălzire - arată temperatura măsurată a camerei

c. În modul programare - afișare succesivă a:

- ziua a săptămânii, linia inferioară și temperatura măsurată. 6\_22
- zi a săptămânii și pulsând temperatura setată în program (valoarea curentă a orarului), care poate fi și simbolul OFF. 6\_23

d. La pornirea convectorului, pe ecran se afișează:

- „----” dacă la deconectarea de la alimentare acesta a fost oprit.
- „----” care după 2 secunde sunt înlocuite cu o indicație intermitentă dacă a fost pornită când alimentarea a fost oprită.

e. Două cifre (01÷96) în combinație cu clipirea LED-ului galben, care arată timpul rămas în ore până la pornirea întârziată, dacă convectorul a fost în modul „pornirea întârziată” atunci când alimentarea a fost oprită”.

f. Pentru a economisi energie suplimentară, termoregulatorul electronic reduce luminozitatea tuturor indicatorilor. Când apăsați oricărui buton, luminozitatea crește pentru 8 secunde, apoi scade din nou.

g. Dacă pe afișaj apare „t1” sau „t2”, sistemul de autodiagnosticare a detectat o problemă în termosenzor. „t1” este cazul unui cablu de senzor defect și „t2” la un senzor de scurtcircuit. În acest caz, convectorul electric este oprit și re-punerea în funcțiune va fi posibilă după ce defecțiunea a fost îndepărtată. Defecțiunea trebuie eliminată de un specialist calificat.

h. Când alimentarea este pornită timp de până la 2 secunde, pe afișaj va apărea „----” în loc de temperatură sau timp.

i. Când de displayul digital se afișează temperatura, este aprins „LED-ul de temperatură”, când este afișat timpul până la pornirea întârziată, este aprins „LED-ul de timp”.

### PROTECȚIE

- Aparatul este echipat cu un termostat de siguranță care oprește automat încălzitorul în cazul de creștere a temperaturii convectorului peste valorile admisibile /supraîncălzirea aparatului/.
- Termostatul de siguranță resetează automat convectorul numai atunci când temperatura aparatului scade sub limitele admise.

### CURĂȚARE

- În primul rând opriți aparatul de la comutator și deconectați cablul de alimentare de la priza. Înainte de a curăța convectorul, lăsați-l să se răcească, după ce l-ați deconectat de priza.
- Curățați carcasa cu o cârpă umedă, praful acumulat cu aspirator sau o perie.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă - există pericol pentru viața de șoc electric!
- Nu utilizați niciodată benzină, diluant sau produse abrazive de curățare, deoarece acestea vor deteriora finisajul aparatului.

### DEPOZITARE

- Înainte de a curăța convectorul, lăsați-l să se răcească, după ce l-ați deconectat de priza
- Folosiți ambalajul original de depozitare a convectorului, dacă acesta nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp. Produsul este protejat de praf și murdărie când este depozitat în ambalajul original.
- Nu depozitați aparatul cald în ambalajul său!
- Produsul trebuie să fie depozitat în locuri uscate și protejate de lumina directă a soarelui.
- Se interzice în mod expres depozitarea aparatului în zone umede sau ude.

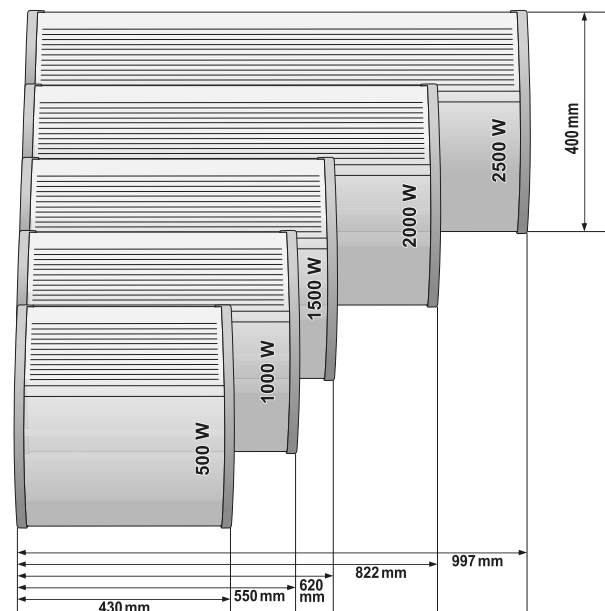
### ÎNȚREȚINERE DE SERVICIU A APARATULUI

- În caz de defecțiune a aparatului, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de service autorizat. / Specificat în certificatul de garanție al produsului/.
- **Important:** În cazuri de reclamații și/sau încălcare a drepturilor Dumneavoastră de consumator, vă rugăm să contactați furnizorul acestui aparat la adresele menționate sau prin intermediul site-ului companiei [www.tesy.com](http://www.tesy.com)

### DIMENSIUNILE APARATULUI, VOLUMUL ȘI SUPRAFAȚA ÎNCĂLZITĂ A ÎNCĂPERII

Model	Volum încălzit	Suprafața încălzită
DZ 024 050 EIS W - 500W	10* - 15 m <sup>3</sup>	4* - 6 m <sup>2</sup>
DZ 024 100 EIS W - 1000W	20* - 30 m <sup>3</sup>	8* - 12 m <sup>2</sup>
DZ 024 150 EIS W - 1500W	30* - 45 m <sup>3</sup>	12* - 18 m <sup>2</sup>
DZ 024 200 EIS W - 2000W	40* - 60 m <sup>3</sup>	16* - 24 m <sup>2</sup>
DZ 024 250 EIS W - 2500W	50* - 70 m <sup>3</sup>	20* - 28 m <sup>2</sup>

\* Volumul (suprafața) încălzit minim garantat de încălzire la un coeficient mediu de conductivitate termică  $\lambda = 0,5 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$  pentru încăperea încălzită. La valori ridicate pentru volumul (suprafața) încălzită se realizează la o valoare medie de  $\lambda = 0,35 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$ . Înălțimea standard a încăperilor - 2,5 metri.



### Indicații pentru protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora.

**TABELUL 2 CERINȚE PRIVIND INFORMAȚIILE REFERITOARE LA APARATELE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIRE LOCALĂ**
**Identificatorul de model(e):** 1.DZ 024 050 EIS W; 2.DZ 024 100 EIS W; 3.DZ 024 150 EIS W; 4.DZ 024 200 EIS W; 5.DZ 024 250 EIS W 230V~ 50Hz

Parametru	Simbol	Valoare 1	Valoare 2	Valoare 3	Valoare 4	Valoare 5	Unitate	Parametru	Unitate
Puterea termică								<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)</b>	
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	0.50	1.00	1.50	2.00	2.50	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,C}$	0.50	1.00	1.50	2.00	2.50	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
Consumul auxiliar de energie electrică								putere termică comandată de ventilator	[nu]
La putere termică nominală	$e_{l,max}$	0.44	0.91	1.42	1.89	2.41	kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecționați o variantă)</b>	-
La putere termică minimă	$e_{l,min}$	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	$e_{l,SB}$			0.00033			kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
								cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[nu]
								cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
								cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
								cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[da]
								<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
								controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
								controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
								cu opțiune de control la distanță	[nu]
								cu demaraj adaptabil	[da]
								cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
								cu senzor cu bulb negru	[nu]

## DEPANARE

Înainte de a contacta Centrul de servicii pentru clienți, consultați sfaturile din tabelul de mai jos.

PROBLEM	CAUZĂ	SOLUȚIE
<b>Aparatul nu funcționează</b>	Nu este alimentare de la rețea. Asigurați-vă că aparatul este conectat și că priza electrică funcționează.	Conectați mufa la priză și verificați poziția întrerupătorului ON / OFF (pornit/oprit).
	Temperatura setată este prea mică.	Setați temperatura la o poziție mai ridicată.
	Este posibil că este activată „ Protecție de copii ” („ Protection from children ”).	Consultați secțiunea „ Protecție copii ” din manualul de instrucțiuni.
	Pornirea amânată este activată.	Apăsați butonul de pornire de pe panoul de control.
<b>Camera nu este suficient de caldă, chiar dacă aparatul este fierbinte</b>	Supraîncălzirea aparatului. Limitatorul de siguranță la supraîncălzire restricționează eliberarea de căldură.	Îndepărtați cauza (pătură, murdărie sau înfundare la intrare sau ieșire a aerului). Respectați distanțele minime din jurul aparatului specificate în instrucțiunile de instalare.
	Verificați corectarea temperaturii pentru senzor	Vezi temperatura afișată pe ecranul instrumentului. Măsurați temperatura într-un loc unde temperatura este suficient de confortabilă pentru dvs. Dacă constatați o diferență în intervalul $\pm 4^{\circ}\text{C}$ , puteți ajusta corecția necesară în meniul convectorului introducând diferența de temperatură între valoarea afișată pe ecran și temperatura măsurată efectiv.
	Nevoia de căldură în cameră este mai mare decât cea emisă de aparat.	Eliminați pierderile de căldură. (Închideți ferestrele și ușile. Evitați ventilarea constantă.)
	Asigurați-vă că puterea dispozitivului dvs. este adaptată la dimensiunea camerei.	Puterea recomandată este medie de 100 W/m <sup>2</sup> pentru înălțimea tavanului de 2,50 m sau 30 W/m <sup>3</sup>
<b>Funcție de detectare de fereastră/ușă deschisă nu răspunde</b>	Aparatul nu detectează o scădere semnificativă a temperaturii din cauza ventilației. (Funcția de detectare a unei ferestre/ușide deschise necesită o temperatură stabilă anterioară stabilă)	Evitați blocajele care pot interfera cu schimbul normal de aer între unitate și aerul din cameră.
	Funcție de identificare de fereastră/ușă deschisă nu este activată.	Activați funcția de detectare de fereastră/ușă deschisă
<b>Funcția „Start Adaptiv” (Adaptive start) nu funcționează așa cum este necesar</b>	Această funcție funcționează numai în modul săptămânal.	Activați funcția „Pornire adaptivă” (Adaptive start).
	Modificări semnificative ale temperaturii camerei sau ale procedurii incomplete de învățare a aparatului.	Așteptați câteva zile pentru stabilizarea comportamentului.
	Funcția „Start Adaptiv” (Adaptive start) nu este activată.	Activați funcția „Pornire adaptivă” (Adaptive start).
<b>Ecranul afișează „t1” sau „t2</b>	Sistemul de autodiagnosticare a detectat o problemă cu senzorul de temperatură: „t1” înseamnă cablul senzorului deconectat; „t2” înseamnă un scurtcircuit la senzor.	În acest caz, convectorul electric se va opri automat și poate fi pornit din nou numai după rezolvarea problemei de către un reprezentant de service autorizat. Contactați centrul de service autorizat sau dealerul de la care ați achiziționat produsul.
<b>Contaminarea apare pe peretele de lângă aparat</b>	Contaminarea pe perete apare ca urmare a poluării aerului.	Asigurați-vă că camera este ventilată regulat cu aer curat, mai ales dacă în ea se fumează.
<b>Unitatea nu respectă nicio comandă internă de program</b>	Data și ora nu sunt setate corect.	Verificați data și ora setată.
	Aparatul are activată funcția de detectare de ferestre/uși deschise.	Anulați funcția de detectare de fereastră/ușă deschisă.
<b>Sunete / Zgomote</b>	Emiterea unor sunete în timpul încălzirii, precum și la scurt timp după atingerea temperaturii setate nu este ceva neobișnuit.	Acest efect se datorează extinderii naturale a materialelor cu creșterea rapidă a temperaturii și răcirii ulterioară a metalelor utilizate la producerea dispozitivului.
<b>Pete gălbui pe grătar</b>	Astfel de pete pot rezulta de la acoperirea unității cu haine umede.	Nu acoperiți produsul! Acest lucru nu este permis, deoarece blochează convecția aerului și provoacă daune ireparabile aparatului, ceea ce vă poate pune în pericol sănătatea și bunurile.







**DÉZIT**